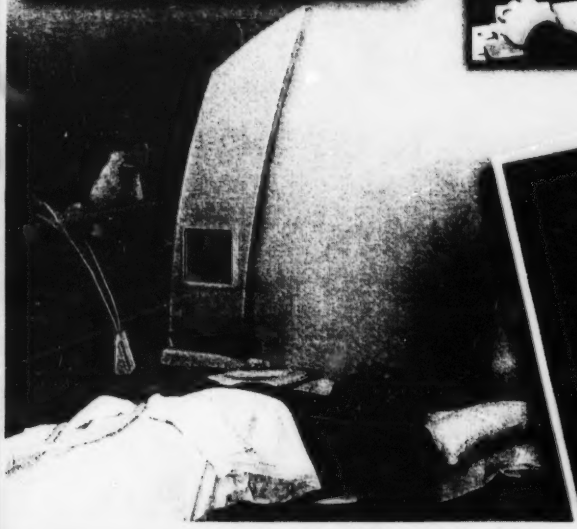
New Nouveau
Brunswick
CANADA

A Progress Report to New Brunswickers

December 2001



102-02528/

A Progress Report to New Brunswickers

December 2001

Our goal is nothing less than to become number one, first and best, where it counts the most for New Brunswickers. To put New Brunswick first, to make New Brunswick first.

Everything we've done so far has been designed to set a foundation for prosperity. Prosperity that will allow us to create greater opportunity for all New Brunswickers.

Premier Bernard Lord, Address to Metro Toronto Board of Trade, April 24, 2001

Table of Contents

Changing The Way Government Works 1

Renewing Health Care 3

Building New Job Opportunities 8

Managing Smarter – Lowering Taxes 12

Investing In Education 17

Changing The Way Government Works

An open, responsive government

Success Targets:

- People and communities taking a more active role in decisions affecting their lives
- Reinforced role for MLAs as true representatives of the people
- Greater public accountability to voters
- More equitable services for both rural and urban New Brunswick

Important Accomplishments:

- **Order of New Brunswick created** to recognize distinguished New Brunswickers each year who have made a significant contribution to the economic, social and cultural development of the province. First investitures in Fall 2002.
- The **referendum on VLTs** was held during the municipal elections May 14, 2001.
- Codiac Regional Policing Authority established, **amendments to the *Police Act*** proclaimed to bring local decision-making on policing back to communities.
- First **Knowledge Industry Innovators Forum** hosted in Fredericton in June 2001 through the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.
- **Premier's Roundtable on eNB and Innovation** introduced, **eNB** office opened, *eNB.ca* Web site launched.
- Renewal of **Public Service Internship Program**.
- **Government response to Red Tape Review** report released. All but three of the 37 recommendations made by the Red Tape Reduction Committee have been accepted and are in the process of being implemented.

- **New Brunswick Road Improvement Fund** to be established. All gasoline and diesel fuel taxes will be dedicated to road construction, repairs, operations and maintenance. New Brunswickers will clearly see their fuel taxes are spent on road improvements.

- Phase one of construction on the **new Miramichi Courthouse** officially began in September 2001.

- **Energy Market Design Committee** formed to make recommendations on developing an efficient, fair, transparent and robust competitive marketplace for energy.

- We are continuing to build **a stronger, professional civil service** by making use of the flexibility provided by the Voluntary Early Retirement Window (VERW) and the hiring freeze to recruit and promote talented public servants and improve opportunities for training and advancement.

- **Creation of Select Committee on Local Governance** to examine recommendations relating to local governance, regional collaboration and service delivery.

- ***Electronic Transactions Act*** enables business, government and the general public to work with electronic documents by removing barriers to their use.

- ***Endangered Species Act*** was amended to allow for the possession of eagle feathers for ceremonial purposes.

- Launched **InfoSource**, an on-line directory of contact information about elected and appointed officials, government employees and departmental organizations.

- $5 million to expand the **Provincial Archives of New Brunswick** to ensure preservation of government and private sector records of significance to the province.

Renewing Health Care

Patient-focused, community-based health care

Success Targets:

- Stable, growing, long-term funding for hospitals and health care
- Better accessibility through more doctors, nurses, and other health care professionals
- Province-wide health standards with greater public accountability
- More community involvement in health care decision-making
- Improved care for seniors

Important Accomplishments:

- **Increased health care funding** by $143 million to a record $1.683 billion. In 2001-02, investments in health care will increase by $82 million.
- A three-year, $8 million **nursing resources recruitment and retention strategy** was released on April 9, 2001. The strategy is designed to increase the number of nurses and registered nursing assistants in the province, to keep nurses in New Brunswick and to plan for the changing conditions in health care that affect nurses.
- New **Nursing Resource Advisor hired** to help implement the nursing resource strategy.
- The province will be proceeding to **remove legislative, regulatory, and policy barriers** that prevent RNs, RNAs and nurse practitioners from fully utilizing their nursing skills.

- Made New Brunswick more "physician friendly" by undertaking a comprehensive **Physician Recruitment and Retention Initiative**. Recent developments include:

  - **Physician Recruitment Officer** has visited over 200 medical students and residents, attended three job fairs, and fielded more than 100 inquiries.

  - As of December 2001, a total of 91 candidates have been awarded **location grants** in various specialties. Six applications are pending.

  - Ten more New Brunswick students are attending Medical School at Memorial University since September 2000 thanks to the **10 additional seats** purchased by the province.

  - Five more New Brunswick students will be attending Medical School at Université de Sherbrooke in September 2002 thanks to the **five additional seats** purchased by the province.

  - The **Summer Employment Program** has expanded. This expansion enabled 42 medical students to be hired under the program to spend time with a GP in rural New Brunswick during the summer of 2001.

- Since November 1999, 19 additional residencies have been approved under the expanded **Supernumerary Residency Training Program**.

- **Premier's Health Quality Council** released a **discussion paper** in May 2001 containing their initial suggested directions on improving the health care system. This includes a section on the **Patient Charter of Rights and Responsibilities**.

- The Council held a series of 12 **public information and dialogue sessions** across the province during the spring of 2001 to discuss health renewal in New Brunswick.

- Legislation introduced to **establish Regional Health Authorities** in April 2002, allowing for more local input in the delivery of health care services and to put in place a single, more patient-focused, community-based integrated health services system.

- Developed a comprehensive **Wellness Strategy** to help New Brunswickers stay healthy longer. The report was tabled in the Legislature on May 1, 2001.

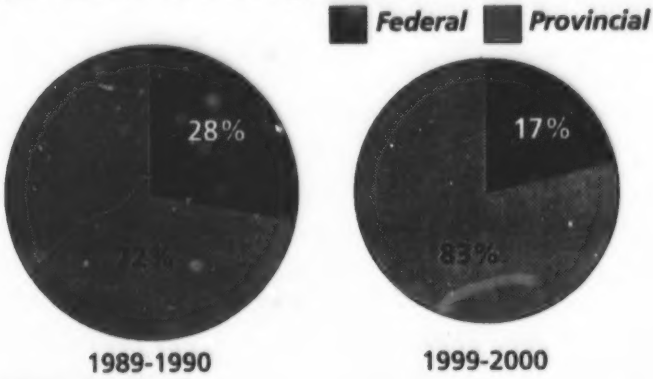
- **Government response to Working Group on Violence Against Women tabled**. It includes increased funding for transition houses, more education and prevention programs and improved support services for abused women.

- $7.3 million for **Early Childhood Development Program.** Initiatives include:
  - Improved parenting, infancy and family support.
  - Promotion of healthy pregnancy and birth.
  - Strengthening early childhood development, learning and care.
  - Strengthening community supports.

- $1 million to hire **20 additional social workers for child protection and 25 Adoption workers for the new Adoption Program.**

Federal Cash Transfers

*As per cent of Social Program Spending**



Source: Department of Finance

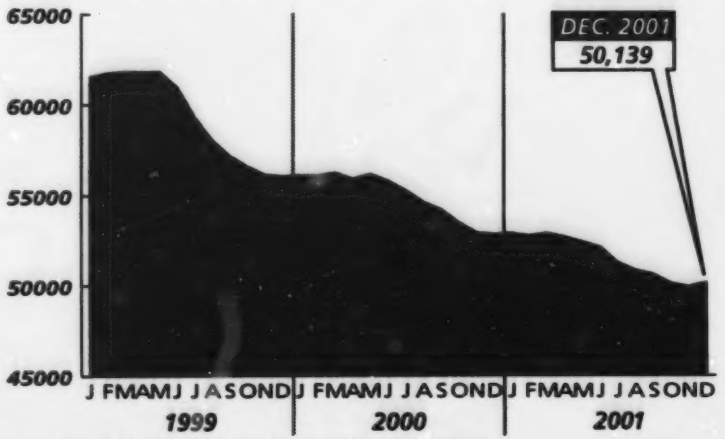
**Social Program Spending includes Health Care, Post Secondary Education and Social Assistance spending.*

- **Children's Support Program launched** in cooperation with the Coalition of Transition Houses. The program offers new services to victims of family violence.
- Birth parent and birth siblings are now able to **more easily search for information about adult adoptees.**
- **A $250 increase in support for certified disabled persons**. This is the second of four yearly increases to total $1,000.
- Six **regional water officers** hired to monitor water safety throughout the province.
- $18.7 million under the Canada/New Brunswick infrastructure agreement directed to **Clean Water projects** (drinking and wastewater projects).
- Three communities - Plaster Rock, Shippagan and Tide Head - designated under **Wellfield Protection Program**.
- The **Domestic Water Supply Monitoring Program** was created to encourage safer private wells through regular testing.
- A total of 110 projects received $4,391,800 in assistance from the **Environmental Trust Fund** in 2001 for initiatives to restore, protect and improve air, land and water resources in the province.
- New Brunswick played a leadership role in agreements to **lower targets for Sulphur Dioxide (SO_2) emissions** between the federal, provincial and territorial governments and through the Conference of New England Governors and Eastern Canadian Premiers.
- **Succès NB Success**, a three-year personal development initiative to encourage New Brunswickers to become more literate and physically active in time for the 2003 Canada Winter Games in Campbellton-Bathurst is under way.
- **Permanent fixed magnetic resonance imaging (MRI) unit** were opened at the Saint John Regional Hospital, at the Dr. Georges L. Dumont Regional Hospital in Moncton, and at The Moncton Hospital.
- A new $600,000 **health centre** was opened in Jacquet River.

- A $1.5 million **Agricultural Environment Management Initiative** has been launched.
- **Rabies infection control program launched** as a multi-pronged approach to control the spread of the disease.
- Changes made to **Vehicle Retrofitting and Accessible Vehicle Program** to better assist persons with disabilities to adapt vehicles to improve accessibility, including wheelchair and scooter lifts, hand control systems or roof height modifications.
- **Waste Reduction and Diversion Action Plan launched.** Initiatives include consistent, province-wide standards for recycling programs, green procurement, public awareness and educational programs
- **Changes to *Motor Vehicle Act*** toughened licence suspension periods for those convicted of impaired driving; includes safety initiatives related to commercial vehicles, school buses, general highway safety.

New Brunswickers on Social Assistance

January 1999 to December 2001



Source: Family and Community Services, December 2001

Building New Job Opportunities

Made-in-New Brunswick Job Solutions

Success Targets:

- Lowest unemployment rate in Atlantic Canada
- Highest participation rate in Atlantic Canada
- Reduction in youth unemployment
- Reduction in wage gap with rest of Canada
- Lowest small business corporate tax rate in Atlantic Canada

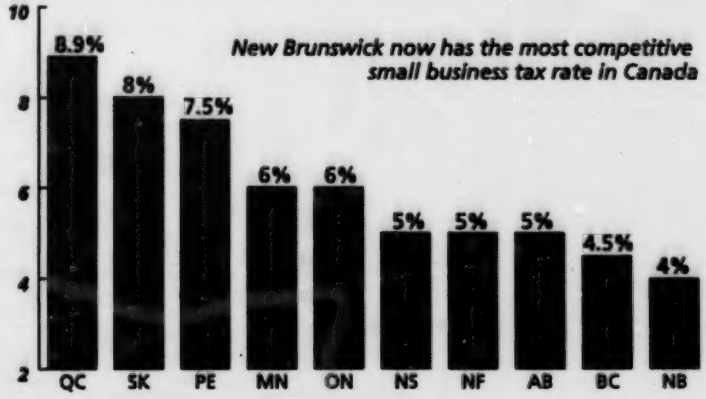
Important Accomplishments:

- **Office of Red Tape Reduction** was established within Executive Council to co-ordinate the continuing implementation of the recommendations of the Red Tape Review Committee Report. The office has a two-year mandate to implement recommendations on reducing government waste, barriers to business growth and job creation and improving services to New Brunswickers.
- Introduced more flexible, standardized provincial **commercial highway signage regulations** for New Brunswick tourism operators. Tourism-related businesses and municipalities will be able to advertise along highways using one of 16 standard sign formats.
- **Safety Start Program** for youth aged 15-29 years announced in December 2000. Benefits of the program will include a reduction in the likelihood of injury from workplace accidents as well as reduced premiums and financial losses associated with workplace accidents.
- New **Community Economic Development Agencies (CEDAs)** to be created in each region of the province to develop and implement specific economic development plans for their regions and communities. Current REDCs will be funded through the end of this fiscal year while frameworks, structures and roles for the new CEDAs are finalized.

- A **$30 million Total Development Strategy** for forestry, fisheries, aquaculture agriculture, mining, innovation and tourism initiated. Various initiatives under the strategy are currently being developed or are underway.
- **Minimum wage** was increased a further 15¢ per hour from $5.75 to $5.90, effective July 1. This is the second increase in the minimum wage since June 1999, when the rate stood at $5.50.
- **NB Aerospace/Defence Capability Guide launched** in partnership with the newly-formed NB Aerospace/Defence Consortium to promote this emerging sector.

Corporate Income Tax

Provincial rates for small business, in per cent



Source: Department of Finance

Note: Rates shown are those effective as of December 7, 2001. New Brunswick's and Alberta's small business rates apply on the first $300,000 of active business income of small Canadian controlled private corporations. For most other provinces, the small business rate applies only on the the first $200,000 of active business income. Ontario's small business rate applies on the first $240,000 with a phase-out range to $600,000.

- Took part in two successful **Team Canada Atlantic** trade missions.
  - Atlantic trade ministers **mission to New England** in February 2001 generated for New Brunswick immediate sales of $1.5 million (within three to six months) from 11 contracts, with long-term sales anticipated at $7.5 million (within two years) from 29 contracts.
  - The first-ever **Team Canada Atlantic mission to Atlanta** was held in May 2001. Premier Lord was joined by the four Atlantic premiers and Prime Minister Jean Chrétien. This was New Brunswick's largest mission contingent to date with 37 company representatives: eight NB companies with 16 company representatives and an additional 13 companies with 21 representatives participated.
- A new **$4.4 million federal-provincial income stabilization program** to help New Brunswick farmers focus on long-term sustainability.
- $2.9 million in 2001-2002 to access new and existing federal **safety net funding** to provide for farm income stabilization, environment food safety and transition initiatives. The total budget allocated to farm stabilization will now be at a record $6.238 million for 2001-2002.
- A six-point package of **family-friendly amendments to the *Employment Standards Act*** introduced. These include extending child care leave to up to 37 weeks in addition to 17 weeks of maternity leave to match extended federal Employment Insurance benefits.
- ***Crown Lands and Forests Act* - Amendment** - Enacted more stringent penalties to be applied against offenders, particularly for wood theft. Penalties were raised June 1, 2001 for people convicted of **wood theft from Crown land**. These include fines, loss of hunting and fishing privileges and banishment from Crown lands.

- An **amendment to the *Transportation of Primary Forest Products Act*** introduced to offer a higher level of protection to woodlot owners as one of the recommendations of the Wood Theft Committee.

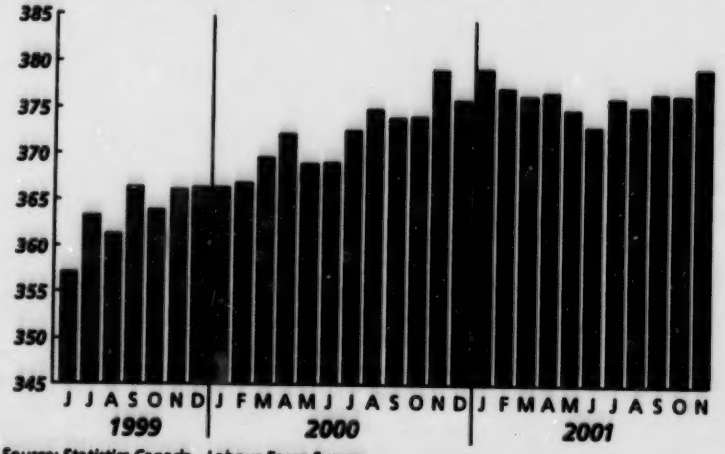
- ***Metallic Minerals Tax Act*** - allows for a tax credit against the total tax payable equal to 18 per cent for approved 3-D Seismic Survey or any other advanced exploration technology expenditures in the province.

- During the first two years of the five-year plan for the Acadian Peninsula, $8.9 million has been invested from the special $25-million **Acadian Peninsula Economic Development Fund**.

- A **Task Force** is being established by the premier with the mandate to draft an **economic development Action Plan for the Restigouche-Chaleur region** by July 1, 2002.

Labour Force

Seasonally Adjusted, Thousands



Source: Statistics Canada - Labour Force Survey.

Managing Smarter – Lowering Taxes

Greater value for taxpayers

Success Targets:

- Lowest personal income taxes in Atlantic Canada
- Higher take-home pay for New Brunswickers
- Enhanced health and education services
- Balanced budgets and reduced debt-to-GDP
- Reduced waste in government

Important Accomplishments:

- **ABC Review report** was tabled in the Legislature on May 10, 2001. The report recommended that 29 ABCs be eliminated, an additional 10 be amalgamated, and six will have reduced membership. The task force recommended that 118 ABCs remain unchanged. The reforms are estimated to result in a total annual savings of $1,101,080.

- The second phase of **provincial income tax reductions** was announced during the budget. These include the enhancement of a number of credits as well as the indexation of personal non-refundable credit amounts and tax brackets retroactive to January 1, 2001. Reductions include:

  - A further **reduction in personal income tax** to put $34 million back in the hands of New Brunswickers.

  - **Elimination of provincial income tax for individuals with incomes of less than $10,000 and for families with incomes of less than $16,000** to remove 15,000 taxpayers from the provincial tax rolls.

  - Combined, **provincial personal income tax savings** from 2000-2001 and 2001-2002 are estimated at $88 million for 2001-2002.

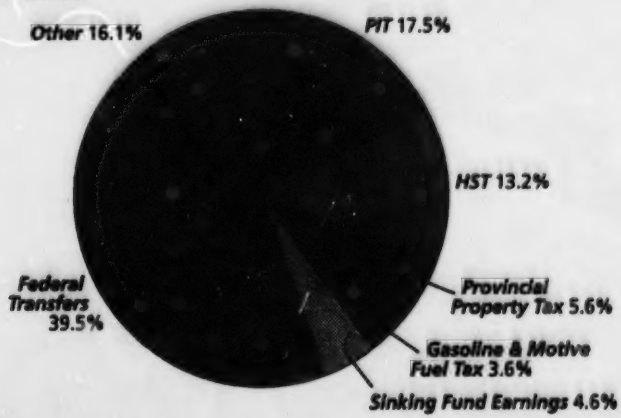
- **Personal tax credits increased**, including the basic personal credit, spousal and equivalent-to-spouse credit, age credit.
- **Disability and education tax credits** have been increased.
- Personal non-refundable tax credits and tax brackets are now **indexed to eliminate "bracket creep."**
- The **inclusion rate for capital gains reduced** to 50 per cent.
- More generous income tax **exemptions for scholarships, fellowships and bursaries** are now allowed.

- The **small business corporate income tax rate** was reduced to four per cent – the lowest small business rate in the country. Other small business changes include:
  - The **small business threshold** has been increased from $200,000 to $300,000 of active business income.
  - The **general corporate income tax rate was reduced** for the first time in 20 years, resulting in savings of $9 million per year (est.).
- Combined with last year's measures, total **tax savings for small business** are estimated to be $11.3 million for 2001-2002.
- ***Executive Council Act* Amendments** to limit pay raises for cabinet ministers.
- ***Legislative Assembly Act* Amendments** to limit pay raises for MLAs.
- The $100 million **Fiscal Stabilization Fund** will ensure that we retain the fiscal capacity to make investments in the future.
- **Minister's Roundtable on Local Governance** released its **report** in June 2001. As a result of seven extensive meetings between January and June, 16 recommendations were developed on how the local governance system in New Brunswick could be improved. The round table examined issues around local governance in unincorporated areas, service co-ordination and planning and funding and autonomy.

- A new, **10-year energy policy** will better position New Brunswick with a more competitive energy market. The policy offers direction on the future development of such products as electricity, natural gas and refined petroleum products, along with issues such as energy efficiency, alternative energy sources and environmental considerations.
- Officially established **10 protected areas** where activities such as fishing, hunting, trapping and motorized boating will be allowed. Nearly 150,000 hectares of land are being preserved, representing two per cent of the New Brunswick land base.
- Audited financial statements for 2000-2001 released, indicating a **surplus of $81.8 million for the 2000-2001 fiscal year**.
- For the 2000-2001 fiscal year, the New Brunswick **net debt declined to $6.625 billion** - the **largest reduction in net debt in New Brunswick history**.
- The Dominion Bond Rating Service of Toronto (DBRS) confirmed the New Brunswick A credit rating with a stable outlook.
- **A Financial and Economic Outlook** was published in November 2001.

Budgetary Revenues

2001-2002

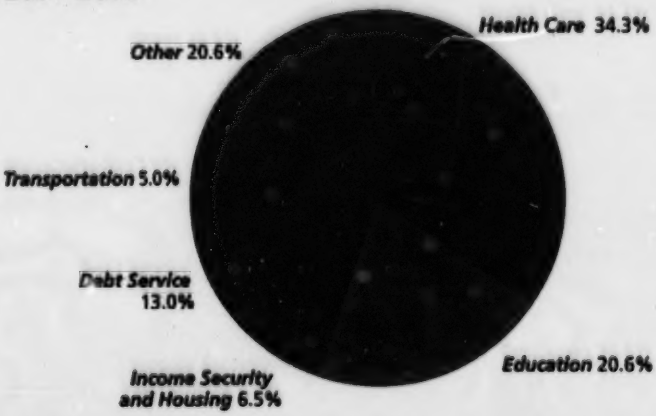


Source: Department of Finance - November Update

- **Discussion Paper on Canada's Fiscal Imbalance and Equalization** released.
- **2002-2003 Capital Budget introduced** totalling $261.7 million, **a 33 per cent increase** over 2001-2002. Spending is focused on securing our future and investing in the priorities of health care, education and jobs, including $172.0 million for transportation, a 47 per cent increase.
- The Atlantic Provinces approved a plan to establish **uniform regulations governing the weight and dimensions for highway transport vehicles** throughout Atlantic Canada. The regulations came into force October 1, 2001.
- **Departmental restructuring** in October 2001 to further focus government on public priorities.
    - New **Office of Human Resources created** to develop long-term strategies on human resource planning, training and recruitment.
    - **Department of Tourism and Parks created** to sharpen focus of tourism promotion and development.

Budgetary Expenditures

2001-2002



Source: Department of Finance - November Update

- Investment and Exports merged into **Business New Brunswick** to combine investment, marketing, trade and business development efforts into one comprehensive growth strategy.

Investing In Education

New Brunswickers ready to compete with the world.

Success Targets:

- Stable, growing funding for education
- Safer, healthy schools
- Greater parent, teacher, community involvement in education decision-making
- Increased community use of schools

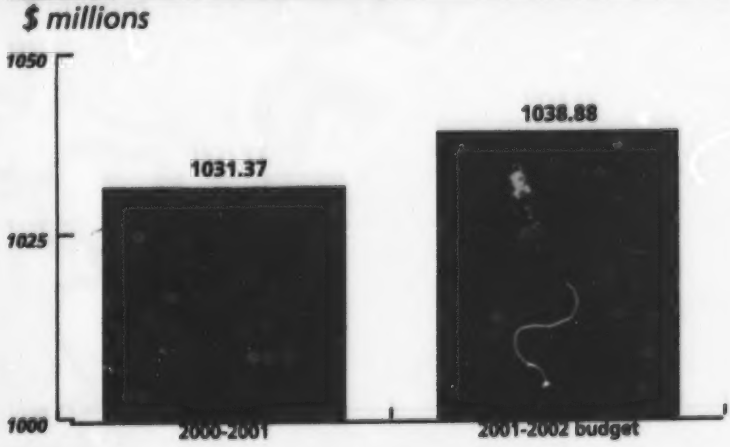
Important Accomplishments:

- **District education councils** created. Elections for DEC members were held throughout the province during the municipal election on May 14, 2001. DEC members took office, restructuring of school districts into 14 (five francophone and nine Anglophone) in place, on July 1, 2001.
- A **school multi-use policy** has been established through revisions to legislation and regulations, which require the DECs to promote and facilitate community use of schools.
- **Teachers are fully involved in education decision-making** as part of the *New Vision • New Brunswick* commitment to build a new partnership with teachers. The NBTA/AEFNB is involved in all major initiatives of the department. Teachers are represented on all curriculum development and evaluation committees.
- An additional **50 qualified teaching assistants** have been funded in the 2001-2002 education budget. Between June 1999 and September 2001, the number of teaching assistants increased by 200 - double the initial commitment in *New Vision • New Brunswick*.
- **Record level spending in education** by investing $1.039 billion in our public schools, colleges and universities. This includes:

- $7 million over three years to provide **access to high speed internet bandwidth** in all schools.
- $3.1 million as the second year of the three year **increase in university funding**.
- An additional $1.1 million to **reduce the maximum Grade Three class size** from 32 to 30.

- $34 million for schools, including the second $25-million instalment for the four-year, $100-million **Healthy Schools program**.
- **$2 million for repairs within the NBCC Network** as part of a strategic, multi-year approach.
- Introduction of new **on-line course in introductory Spanish** - one of 26 optional courses to be delivered to high schools this year using distance education technology, a two-fold increase in one year.
- **220th community access centre** in New Brunswick was opened at Edith Cavell School in Moncton.

Education Spending



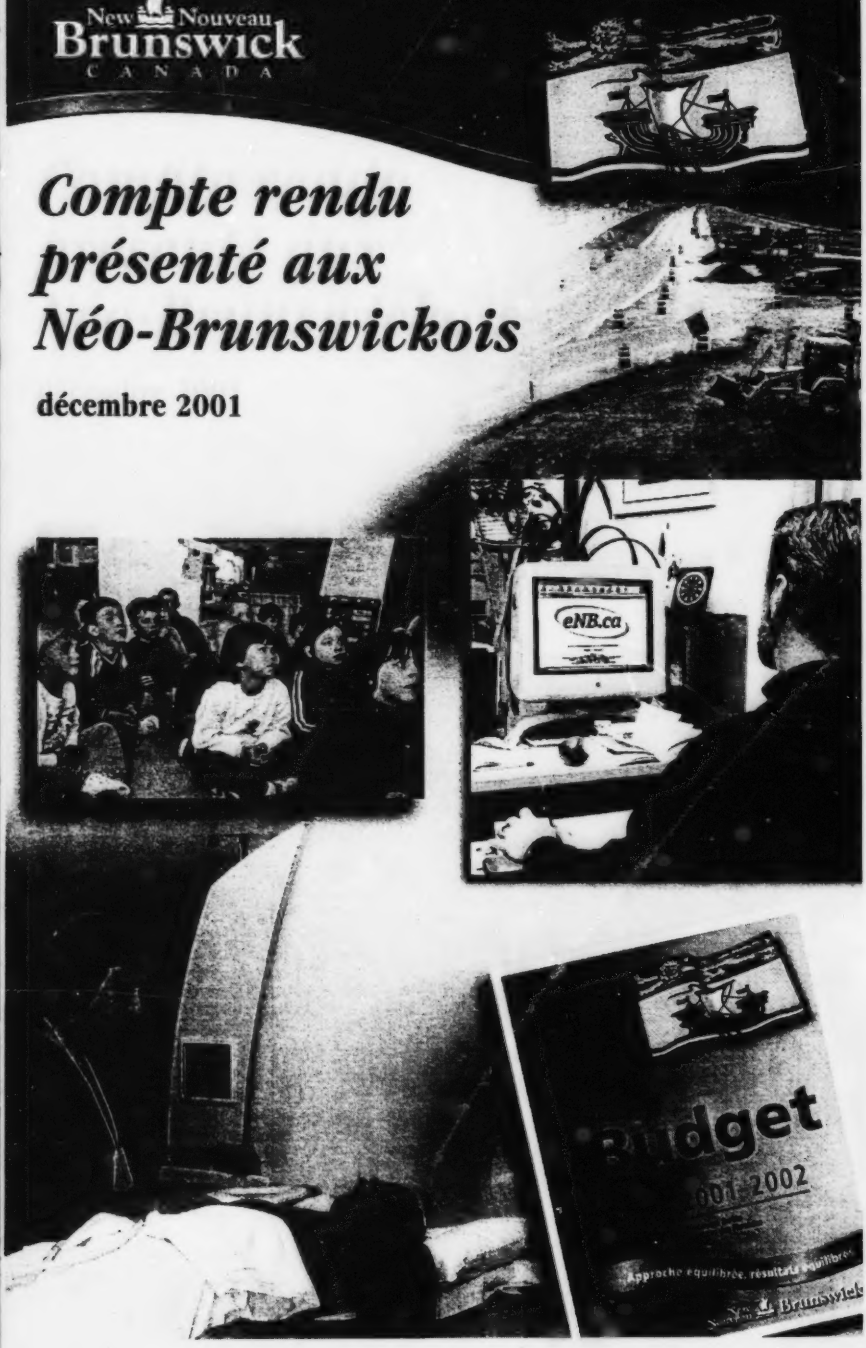
Source: Department of Finance

- New Brunswick's **first Virtual Community College** opened on the Acadian Peninsula.
- Review of and improvements to **French Second Language (FSL)** programs released, plans to pilot a new Core French program were announced.
- **On-line hunter education training** launched.
- **Aboriginal Education Fund established** to improve Aboriginal access to education.
- **Atlantic Premiers Action Plan launched** in November 2001. The plan seeks cooperation on funding a regional student loan portfolio, student loan administration centre and developing a common institutional designation policy.
- The **government response to the Working Group on Accessibility to Post-Secondary Education** was tabled, supporting all 18 recommendations, increasing funding for students in need by $6.1 million per year by 2002-2003.
- **Hometown Heroes booklet launched** to educate children about the importance of environmental protection. It contains 72 pages of drawings of the more than 700 submitted by school children from grades K-6 throughout the province.

New Nouveau
Brunswick
CANADA

Compte rendu présenté aux Néo-Brunswickois

décembre 2001



Compte rendu présenté aux Néo-Brunswickois

décembre 2001

Notre but n'est rien de moins que de devenir le numéro un, les meilleurs, là où ça compte le plus pour les Néo-Brunswickois. Nous voulons que le Nouveau-Brunswick soit au premier rang.

Tout ce que nous avons fait jusqu'à maintenant a été conçu afin d'établir un fondement pour la prospérité. En fait, la prospérité nous permettra de créer plus de possibilités pour tous les Néo-Brunswickois.

Allocution prononcée par le premier ministre Bernard Lord devant le Metro Toronto Board of Trade, le 24 avril 2001

Table des matières

Changer le fonctionnement du gouvernement 1

Renouveler les soins de santé 3

Créer de nouvelles perspectives d'emploi 9

Mieux gérer – réduire les impôts 14

Investir dans l'éducation 19

CNB 1050

Changer le fonctionnement du gouvernement

Un gouvernement ouvert et attentif

Cibles de réussite

- La population et les collectivités jouent un rôle plus actif dans la prise de décisions qui touchent leur vie.
- Rôle renforcé pour les députés provinciaux en tant que véritables représentants de la population.
- Plus grande responsabilité publique à l'égard des électeurs.
- Services plus équitables pour les régions rurales et urbaines du Nouveau-Brunswick.

Réalisations importantes

- Création de **l'Ordre du Nouveau-Brunswick** afin de souligner chaque année la contribution exceptionnelle de Néo-Brunswickois au développement économique, social et culturel de la province. Les premières cérémonies d'investiture auront lieu à l'automne 2002.
- Tenue du **référendum sur les loteries vidéo** pendant les élections municipales du 14 mai 2001.
- Établissement de l'Autorité régionale responsable du maintien de l'ordre de Codiac, et promulgation des **modifications à la *Loi sur la Police*** visant à redonner la prise de décisions locales aux collectivités.
- Tenue du premier **Forum des innovateurs de l'industrie du savoir** à Fredericton en juin 2001, dans le cadre de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.
- **Présentation de la Table ronde du premier ministre sur eNB et l'innovation**, ouverture du bureau **d'eNB**, lancement du site web *eNB.ca*.
- Renouvellement du **Programme de stages dans les services publics.**

- **Réponse du gouvernement au rapport du Comité d'étude des formalités administratives** rendue publique. Toutes les 37 recommandations formulées par le Comité de réduction des formalités administratives, sauf trois, ont été acceptées et sont en voie d'être mises en œuvre.
- Un **fonds d'amélioration des routes du Nouveau-Brunswick** sera créé. Toutes les recettes provenant de la taxe sur l'essence et le carburant diesel seront consacrées à la construction, à la réfection, aux services et à l'entretien des routes. Les Néo-Brunswickois verront que les taxes sur les carburants servent à améliorer les routes.
- Lancement officiel de la phase I de la construction du **nouveau palais de justice de Miramichi** en septembre 2001.
- Création du **Comité de conception du marché de l'énergie** chargé de formuler des recommandations sur le développement d'un marché efficace, équitable, transparent et vigoureux dans le domaine de l'énergie.
- Poursuite des efforts pour bâtir une **fonction publique plus forte et professionnelle** en tirant profit de la souplesse offerte par le Programme de retraite anticipée volontaire et le gel de l'embauche, le recrutement et l'avancement des fonctionnaires talentueux et l'amélioration des perspectives de formation et d'avancement.
- **Création du Comité spécial de la gouvernance locale** ayant pour mandat d'examiner les recommandations concernant la gouvernance locale, la collaboration régionale et la prestation des services.
- ***Loi sur les opérations électroniques*** permettant aux entreprises, au gouvernement et au grand public de travailler avec des documents électroniques en supprimant les obstacles à leur utilisation.
- Modification de la ***Loi sur les espèces menacées d'extinction*** afin de permettre la possession de plumes d'aigle à des fins rituelles.
- Lancement d'**InfoSource**, un répertoire en ligne de renseignements portant sur les représentants élus et nommés, les fonctionnaires et les organismes ministériels.
- Cinq millions de dollars pour agrandir les **Archives provinciales du Nouveau-Brunswick** afin d'assurer la préservation des archives des secteurs public et privé d'importance pour la province.

Renouveler les soins de santé

Services de santé communautaires axés sur les patients

Cibles de réussite

- Financement stable, croissant et à long terme pour les hôpitaux et les services de soins de santé.
- Meilleure accessibilité grâce à un plus grand nombre de médecins, d'infirmiers et d'infirmières et d'autres professionnels de la santé.
- Normes provinciales de la santé accompagnées d'une plus grande responsabilisation envers le public.
- Participation accrue de la collectivité à la prise de décisions en matière de soins de santé.
- Soins améliorés pour les personnes âgées.

Réalisations importantes

- **Augmentation du financement des soins de santé** de 143 millions de dollars pour atteindre un niveau record de 1,683 milliard de dollars. En 2001-2002, les investissements dans les soins de santé augmenteront de 82 millions de dollars.
- Stratégie de **recrutement et de maintien des ressources infirmières** de huit millions de dollars pour une durée de trois ans rendue publique le 9 avril 2001. La stratégie vise à augmenter le personnel infirmier et le nombre d'infirmiers et d'infirmières auxiliaires immatriculés dans la province, à les garder au Nouveau-Brunswick et à prévoir les nouvelles conditions en matière de soins de santé qui les touchent.
- Embauche d'une nouvelle **conseillère en main-d'oeuvre infirmière,** qui aidera à mettre en oeuvre la stratégie en matière de ressources infirmières.

- Mesures devant être prises par la province pour **abolir les obstacles politiques, réglementaires et législatifs** qui empêchent les infirmières immatriculées, les infirmières auxiliaires immatriculées et les infirmiers et infirmières praticiens d'utiliser pleinement leurs habiletés infirmières.
- Lancement d'une vaste initiative de **recrutement et de maintien des ressources médicales** ayant rendu le Nouveau-Brunswick plus « convivial pour les médecins ». Les récentes mesures comprennent :
  - **L'agente de recrutement des médecins** a visité plus de 200 étudiants et résidents en médecine, a assisté à trois salons de l'emploi, et a répondu à plus de 100 demandes de renseignements.
  - En décembre 2001, un total de 91 candidats avaient obtenu des **subventions de situation géographique** dans diverses spécialités. Six demandes sont en attente.
  - Dix autres étudiants du Nouveau-Brunswick sont inscrits à la faculté de médecine de l'université Memorial depuis septembre 2000 grâce aux **10 places additionnelles** achetées par la province.
  - Cinq autres étudiants du Nouveau-Brunswick fréquenteront la faculté de médecine de l'Université de Sherbrooke en septembre 2002 grâce aux **5 places additionnelles** achetées par la province.
  - Expansion du **Programme d'emplois d'été** qui a permis l'embauche d'au moins 42 étudiants en médecine dans le cadre du programme de formation avec un omnipraticien dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick au cours de l'été 2001.
- Depuis novembre 1999, 19 autres résidences ont été approuvées dans le cadre du **Programme de parrain.**
- Publication par le **Conseil du premier ministre sur la qualité des soins de santé,** en mai 2001, d'un **document de travail** suggérant des mesures pour l'amélioration du système de soins de santé. Ce document comprend une section sur la **Charte des droits et responsabilités du patient**.

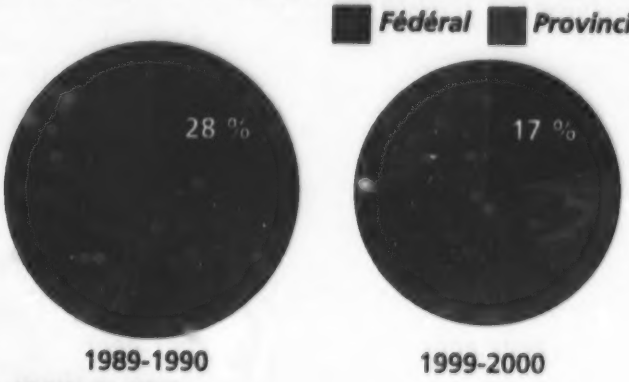
- Tenue par le Conseil du premier ministre sur la qualité des soins de santé d'une série de **12 séances d'information publique et de dialogues** dans l'ensemble de la province au printemps 2001 pour discuter du renouvellement de la santé au Nouveau-Brunswick.
- Présentation d'une loi visant à établir, en avril 2002, des **Régies régionales de la santé** afin de favoriser la contribution locale dans le cadre de la prestation des services de santé et de mettre en place un système de santé communautaire intégré davantage axé sur les patients.
- Élaboration d'une **Stratégie de mieux-être** globale pour aider les Néo-Brunswickois à demeurer en santé plus longtemps. Le rapport a été déposé à l'Assemblée législative le 1er mai 2001.
- **Présentation de la réponse du gouvernement au Groupe de travail sur la violence faite aux femmes**. Les mesures annoncées incluent un financement accru des maisons de transition, davantage de programmes de sensibilisation et de prévention et l'amélioration des services de soutien offerts aux femmes victimes de violence.
- Une somme de 7,3 millions de dollars en vue du **Plan d'action pour le développement de la petite enfance**. Ce programme comprend les mesures suivantes :
  - Améliorer le soutien pour les parents, la famille et les jeunes enfants.
  - Améliorer la santé des femmes enceintes et de leurs nourrissons.
  - Renforcer les soins, l'apprentissage et le développement de la petite enfance.
  - Renforcer le soutien communautaire.
- Un million de dollars pour embaucher **20 autres travailleurs sociaux pour la protection de l'enfance et 25 travailleurs pour le nouveau programme d'adoption**.
- **Lancement du Programme de soutien des enfants** en collaboration avec la Coalition des maisons de transition. Ce programme offre de nouveaux services aux victimes de violence familiale.

- Les parents naturels ainsi que les frères et soeurs naturels peuvent maintenant **chercher plus facilement de l'information au sujet des adultes adoptés**.
- **Augmentation de 250 $ pour le soutien aux personnes certifiées invalides**. C'est la deuxième année de quatre augmentations annuelles pour un total de 1 000 $.
- **Embauche de six agents régionaux** afin d'exercer une surveillance en matière de sécurité nautique à l'échelle de la province.
- Une somme de 18,7 millions de dollars accordée aux **programmes d'assainissement de l'eau** (eau potable et eaux usées) en vertu de l'Entente Canada – Nouveau-Brunswick relative au programme d'infrastructures.
- Trois localités – Plaster Rock, Shippagan et Tide Head – désignées en vertu du **Programme de protection des champs de captage**.
- Création du **Programme de surveillance de l'approvisionnement en eau domestique** pour assurer des puits privés plus sécuritaires grâce à des analyses régulières.
- Au cours de l'année 2001, une somme de 4 391 800 $ provenant du **Fonds en fiducie pour l'environnement** a été répartie entre 110 projets pour le rétablissement, la protection et l'amélioration de l'air, du sol et de l'eau.
- Rôle de leadership exercé par le Nouveau-Brunswick dans le cadre d'ententes fédérales-provinciales-territoriales visant à **réduire les objectifs pour les émissions d'anhydride sulfureux (SO_2)** et de la Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada.
- **Succès NB Success**, mesure de développement personnel de trois ans pour encourager d'une part l'alphabétisation et d'autre part l'activité physique au Nouveau-Brunswick en vue des jeux d'hiver du Canada 2003 à Campbellton-Bathurst.
- Ouverture d'une **unité d'imagerie par résonance magnétique permanente** à l'Hôpital régional de Saint-Jean, à l'Hôpital régional Dr Georges-L. Dumont de Moncton et au Moncton Hospital.

- Ouverture d'un nouveau **centre de santé** de 600 000 $ à Jacquet River.
- Lancement d'une nouvelle **mesure de gestion de l'environnement agricole** de 1,5 million de dollars.
- **Lancement du Programme de contrôle du virus de la rage**, une approche en plusieurs points visant à limiter la propagation de la maladie.
- Modifications apportées au **Programme de véhicules adaptés et accessibles** afin de mieux aider les personnes handicapées à adapter leurs véhicules en vue d'améliorer l'accessibilité, y compris au moyen d'élévateurs de fauteuil roulant et de vélomoteur, de commandes manuelles ou de la modification de la hauteur du toit.
- **Lancement du plan d'action de réduction et de réacheminement des déchets**. Ces mesures comprennent des normes provinciales uniformes pour les programmes de recyclage, l'approvisionnement vert ainsi que des programmes de sensibilisation et d'information du public.

Transferts pécuniaires fédéraux

*En pourcentage des dépenses relatives aux programmes sociaux**



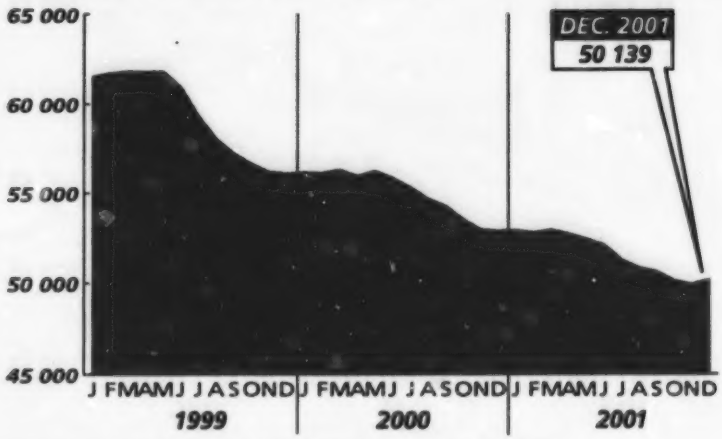
Source : Ministère des Finances

**Les dépenses relatives aux programmes sociaux comprennent les soins de santé, l'éducation et l'aide sociale.*

- **Des modifications apportées à la *Loi sur les véhicules à moteur*** augmentent les périodes de suspension des permis pour les personnes qui sont déclarées coupables de conduite en état d'ébriété et précisent des mesures de sécurité pour les véhicules utilitaires, les autobus scolaires et la sécurité routière en général.

Nombre de bénéficiaires d'aide sociale

décembre 1999 à décembre 2001



Source : Services familiaux et communautaires, décembre 2001

Créer de nouvelles perspectives d'emploi

Une solution conçue au Nouveau-Brunswick

Cibles de réussite

- Taux de chômage le plus faible au Canada atlantique.
- Taux de participation le plus élevé au Canada atlantique.
- Réduction du chômage chez les jeunes.
- Réduction de l'écart salarial par rapport au reste du Canada.
- Taux d'imposition des petites entreprises le plus faible au Canada atlantique.

Réalisations importantes

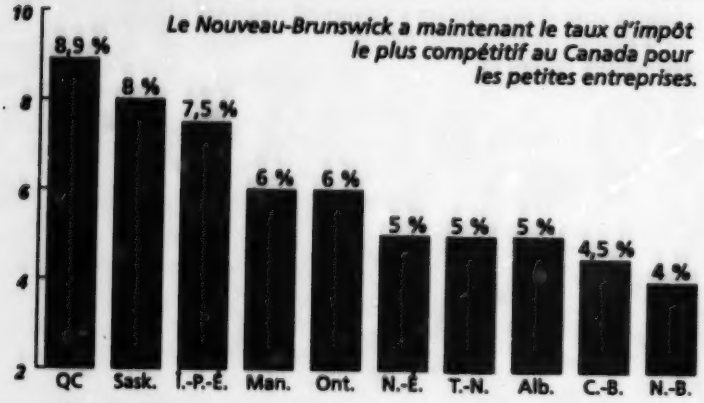
- Établissement du **Bureau de réduction des formalités administratives** au sein du Conseil exécutif chargé de coordonner la mise en œuvre continue des 37 recommandations du rapport du Comité d'étude sur les formalités administratives. Le Bureau a un mandat de deux ans afin de mettre en oeuvre les recommandations visant à réduire le gaspillage au sein du gouvernement et les obstacles à la croissance et à la création d'emplois et à améliorer les services offerts aux Néo-Brunswickois.
- Adoption de **règlements provinciaux uniformisés plus souples sur la publicité routière** pour les exploitants touristiques du Nouveau-Brunswick. Les entreprises touristiques et les municipalités pourront faire de la publicité le long des routes en utilisant l'un des 16 formats de panneaux uniformisés.
- Annonce du programme **La sécurité en premier** pour les jeunes âgés de 15 à 29 ans en décembre 2000. Les avantages du programme incluront une réduction des risques de blessures dues aux accidents en milieu de travail ainsi qu'une diminution des primes et des pertes financières relatives aux accidents en milieu de travail.

- Établissement des **agences de développement économique communautaires** dans chaque région de la province chargées d'élaborer et de mettre en œuvre des plans de développement économique pour leurs régions et les communautés. Les commissions de développement économique régionales actuelles seront subventionnées jusqu'à la fin de cette année financière tandis que les cadres, les structures et les rôles des nouvelles agences de développement économique communautaires seront mis au point.
- **Stratégie de développement total de 30 millions de dollars** pour les forêts, les pêches, l'aquaculture, l'agriculture, les mines, l'innovation et le tourisme. Diverses initiatives dans le cadre de la stratégie sont en cours d'élaboration ou de mise en œuvre.
- Majoration du **salaire minimum** de 0,15 $ l'heure, qui est passé de 5,75 $ à 5,90 $. C'est la deuxième augmentation du salaire minimum depuis juin 1999, lorsqu'il était de 5,50 $.
- **Lancement du Guide sur l'industrie de l'aérospatiale et de la défense au Nouveau-Brunswick** en collaboration avec le Consortium néo-brunswickois de l'industrie de l'aérospatiale et de la défense, récemment créé, afin de promouvoir ce nouveau secteur.
- Participation à deux missions commerciales d'**Équipe Canada atlantique** :
  - Le **voyage** des ministres responsables du commerce de l'Atlantique **en Nouvelle-Angleterre** en février 2001 a généré pour le Nouveau-Brunswick des ventes immédiates de 1,5 million de dollars (dans trois à six mois) en vertu de 11 contrats, et des ventes à long terme devant atteindre 7,5 millions de dollars (d'ici deux ans) en vertu de 29 contrats.
  - La première **mission d'Équipe Canada atlantique à Atlanta** a eu lieu en mai 2001. Le premier ministre Lord était accompagné des trois autres premiers ministres de l'Atlantique et du premier ministre du Canada. C'était la délégation la plus nombreuse du Nouveau-Brunswick jusqu'à présent, celle-ci comptant 37 représentants d'entreprises : huit entreprises du Nouveau-Brunswick avec 16 représentants et 13 autres entreprises avec 21 représentants.

- Nouveau **programme fédéral-provincial de stabilisation du revenu de 4,4 millions de dollars** pour aider les agriculteurs du Nouveau-Brunswick à se pencher sur la viabilité à long terme.
- Versement de 2,9 millions de dollars en 2001-2002 pour accéder aux fonds fédéraux actuels et nouveaux relatifs à la **protection du revenu** afin de réaliser des projets touchant la stabilisation du revenu agricole, l'environnement, la sécurité alimentaire à la ferme et les activités de transition. La somme budgétaire allouée à la stabilisation du revenu agricole atteint maintenant un niveau record de 6,238 millions de dollars pour 2001-2002.
- **Six modifications favorables à la famille proposées à la *Loi sur les normes d'emploi***. Ces modifications comprennent la prolongation du congé pour soins des enfants jusqu'à 37 semaines en plus des 17 semaines de congé de maternité afin que cela corresponde aux prestations maintenant offertes par le programme fédéral de l'assurance-emploi.

Impôt des sociétés

Taux provinciaux pour les petites entreprises, en pour cent



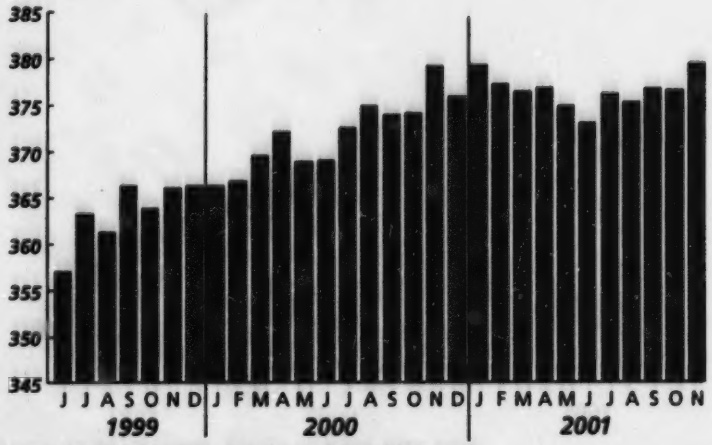
Source : Ministère des Finances

Note – Taux indiqués en vigueur au 7 décembre 2001. Les taux du Nouveau-Brunswick et de l'Alberta s'appliquent à la première tranche de 300 000 $ de revenu d'activité des petites sociétés privées sous contrôle canadien. Dans la plupart des autres provinces, le taux d'impôt des petites entreprises s'applique à la première tranche de 240 000 $ et comporte une plage de suppression graduelle allant jusqu'à 600 000 $.

- **Modification à la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*** établissant des sanctions plus rigoureuses pour les infractions, particulièrement le vol de bois. Les sanctions imposées aux personnes déclarées coupables de **vol de bois sur les terres de la Couronne** ont été augmentées le 1er juin 2001. Ces sanctions comprennent des amendes, la perte des privilèges de chasse et de pêche et l'interdiction de circuler sur les terres de la Couronne.
- Adoption d'une **modification à la *Loi sur le transport des produits forestiers de base*** afin d'offrir une plus grande protection aux propriétaires de lots boisés, conformément à l'une des recommandations du Comité sur le vol de bois.
- ***Loi de la taxe sur les minéraux métalliques*** – permet un dégrèvement d'impôt contre la taxe totale payable équivalant à 18 % pour les relevés sismiques tridimensionnels ou toute autre dépense de technologie d'exploitation avancée dans la province.
- Au cours des deux premières années du plan de cinq ans relativement à la Péninsule acadienne, 8,9 millions de dollars des 25 millions de dollars ont été investis dans le **Fonds de développement économique de la Péninsule acadienne**.

Population active

Désaisonnalisée, en milliers



Source : Statistique Canada - Enquête sur la population active.

- Un **groupe de travail** a été mis sur pied par le premier ministre. Ce groupe de travail a pour mandat d'élaborer un **plan d'action de développement économique pour la région Restigouche-Chaleur** au plus tard le 1er juillet 2002.

Mieux gérer – réduire les impôts

Meilleure valeur pour les contribuables

Cibles de réussite

- Plus faible impôt sur le revenu des particuliers au Canada atlantique.
- Augmentation du salaire net des Néo-Brunswickois.
- Meilleurs services de santé et d'éducation.
- Budgets équilibrés et réduction du ratio de la dette au PIB.
- Réduction du gaspillage dans l'administration publique.

Réalisations importantes

- Dépôt du **Rapport de l'étude des organismes, des conseils et des commissions** à l'Assemblée législative le 10 mai 2001. Le rapport recommandait que 29 organismes, conseils et commissions soient abolis, que 10 autres soient fusionnés et que le nombre de membres de six autres soit réduit. Le groupe d'étude a recommandé que 118 organismes, conseils et commissions demeurent inchangés. Les réformes devraient permettre de réaliser des économies annuelles totales de 1 101 080 $.
- Annonce de la deuxième phase des **réductions de l'impôt sur le revenu provincial** pendant le budget. Ces mesures comprennent l'accroissement d'un certain nombre de crédits ainsi que l'indexation du montant de crédit personnel non remboursable et des tranches d'impôt rétroactivement au 1er janvier 2001. Les réductions comprennent :
  - Une autre **réduction de l'impôt sur le revenu des particuliers** pour redonner 34 millions de dollars aux Néo-Brunswickois.
  - **Abolition de l'impôt provincial sur le revenu pour les personnes dont le revenu est inférieur à 10 000 $ et pour les familles dont le revenu est de moins de 16 000 $,** de façon à exonérer 15 000 contribuables de l'impôt provincial.

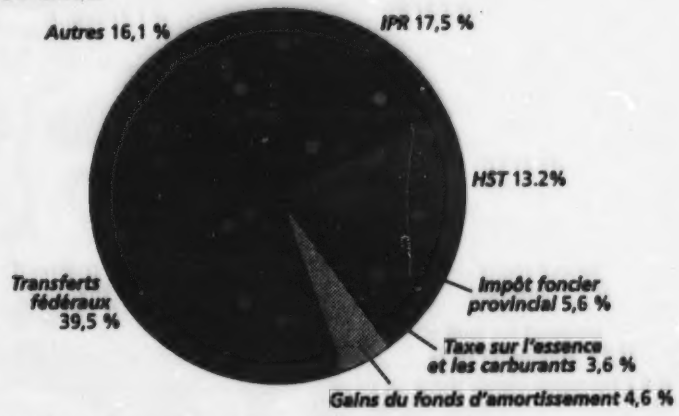
- **Les économies d'impôt provincial sur le revenu des particuliers combinées** de 2000-2001 et de 2001-2002 sont évaluées à 88 millions de dollars pour 2001-2002.
- **Augmentation du montant des crédits d'impôt**, y compris le crédit personnel de base, le crédit pour le conjoint et pour l'équivalent au conjoint, et le crédit pour les personnes âgées.
- Augmentation **du montant du crédit d'impôt pour les personnes handicapées et du crédit d'impôt pour études**.
- Le crédit d'impôt non remboursable et les tranches d'impôt sont maintenant **indexés pour éliminer l'accroissement de tranches**.
- **Le taux d'inclusion pour les gains en capital est réduit** à 50 %.
- Établissement d'**exemptions** fiscales plus importantes **pour les bourses, les bourses d'études et les bourses d'entretien**.

- **Le taux de l'impôt sur le revenu des corporations applicable à la petite entreprise** a été réduit à 4 %, soit le plus faible taux d'impôt sur le revenu des petites entreprises au pays. Les autres modifications apportées en faveur de la petite entreprise comprennent :
  - Le **seuil de petit fournisseur** est passé de 200 000 $ à 300 000 $ des revenus tirés d'une entreprise exploitée activement.
  - **Le taux général d'impôt sur le revenu des corporations a été réduit** pour la première fois depuis 20 ans, ce qui représente des économies de 9 millions de dollars par année (estimation).
- **Économies de l'impôt pour les petites entreprises,** combinées avec les mesures de l'an dernier, évaluées à 11,3 millions de dollars pour 2001-2002.
- **Modifications apportées à la *Loi sur le Conseil exécutif*** afin de limiter l'augmentation du traitement des ministres.
- **Modifications apportées à la *Loi sur l'Assemblée législative*** afin de limiter l'augmentation du traitement des députés.

- Le **Fonds de stabilisation financière** de 100 millions de dollars nous permettra de conserver la capacité fiscale d'effectuer des investissements à l'avenir.
- Présentation du **rapport de la Table ronde de la ministre sur la gouvernance locale** en juin 2001. À la suite de sept rencontres intensives tenues entre janvier et juin, 16 recommandations ont été formulées sur la façon d'améliorer le régime de gouvernance locale au Nouveau-Brunswick. La Table ronde a examiné la gouvernance locale dans les secteurs non constitués en municipalités, la coordination des services, la planification et le financement et l'autonomie.
- Nouvelle **politique énergétique de dix ans** qui permettra au Nouveau-Brunswick de mieux se positionner face à un marché d'énergie plus concurrentiel. La directive offre une orientation sur le développement des produits comme l'électricité, le gaz naturel, les produits pétroliers raffinés ainsi que les questions comme l'efficacité énergétique, les autres sources d'énergie et les considérations environnementales.

Recettes budgétaires

2001-2002

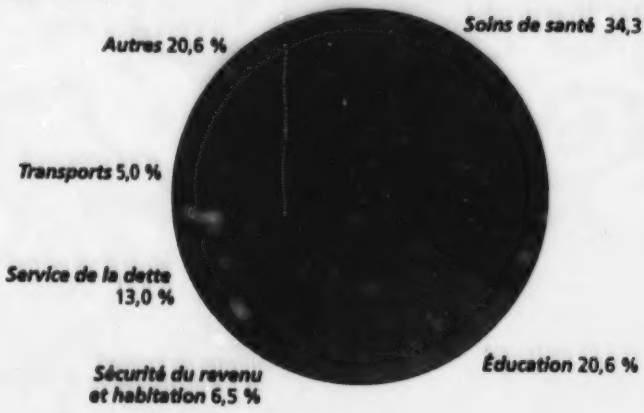


Source : Ministère des Finances – Compte rendu de novembre

- Établissement officiel des **10 zones protégées** où les activités comme la pêche, la chasse, le piégeage et la navigation motorisée seront permises. Près de 150 000 hectares de terres sont préservés, ce qui représente 2 % de la superficie du Nouveau-Brunswick.
- Présentation des états financiers vérifiés pour 2000-2001, indiquant un **excédent de 81,8 millions de dollars pour l'exercice financier 2000-2001**.
- Pour l'exercice 2000-2001, **diminution de la dette nette de la province à 6,625 milliards de dollars – la réduction la plus importante de la dette nette dans l'histoire du Nouveau-Brunswick**.
- Confirmation par l'agence Dominion Bond Rating Service (DBRS) de Toronto de la cote de crédit A du Nouveau-Brunswick et de perspectives stables.
- Publication d'un **aperçu financier et économique** en novembre 2001.
- **Document de travail sur le déséquilibre budgétaire fédéral et la péréquation** rendu public.

Dépenses budgétaires

2001-2002



Source : Ministère des Finances - Situation novembre

- **Présentation du budget des dépenses en capital pour l'exercice 2002-2003** totalisant 261,7 millions de dollars, soit **une augmentation de 33 %** comparativement à l'exercice 2001-2002. Les dépenses visent à assurer notre avenir et à investir dans les secteurs prioritaires de la santé, de l'éducation et de l'emploi. De plus, une somme de 172 millions de dollars est affectée aux transports, ce qui représente une augmentation de 47 %.
- Approbation par les quatre provinces de l'Atlantique d'un plan visant à établir **une réglementation uniforme des poids et des dimensions des véhicules** dans l'ensemble du Canada atlantique. Les règlements sont en vigueur depuis le 1er octobre 2001.
- **Restructuration ministérielle** en octobre 2001 afin que le gouvernement se concentre davantage sur les priorités d'intérêt public.
- Mise en place d'un nouveau **Bureau des ressources humaines** afin d'élaborer des stratégies à long terme en matière de planification des ressources humaines, de formation et de recrutement.
- Création du **ministère du Tourisme et des Parcs** afin de favoriser la promotion et le développement du tourisme.
- Création **d'Entreprises Nouveau-Brunswick** fusionnant les secteurs des investissements et des exportations afin de réunir les mesures relatives aux investissements, à la mise en marché, au commerce et aux affaires dans le cadre d'une stratégie globale de croissance.

Investir dans l'éducation

Les Néo-Brunswickois sont prêts à entrer en compétition avec le monde.

Cibles de réussite

- Financement stable et croissant pour l'éducation.
- Écoles saines et plus sécuritaires.
- Plus grande participation des parents, des enseignants et de la collectivité dans la prise de décisions en matière d'éducation.
- Plus grande utilisation communautaire des écoles.

Réalisations importantes

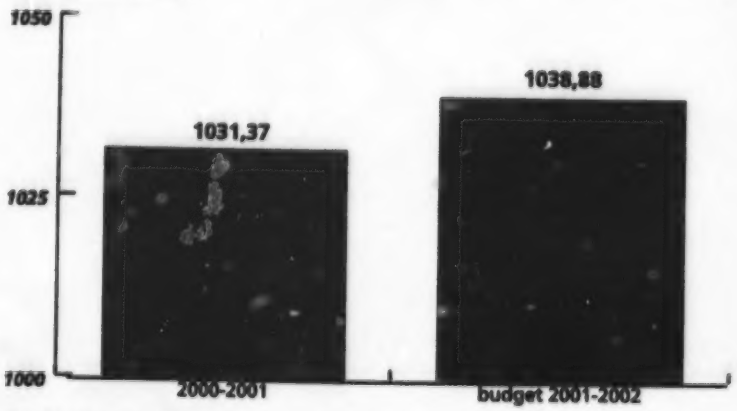
- Création de **conseils d'éducation de district**. Les élections des membres des conseils d'éducation de district ont eu lieu dans toute la province pendant les élections municipales le 14 mai 2001. Les membres des conseils d'éducation de district ont assumé leurs fonctions, et les districts scolaires ont été réorganisés en 14 districts (cinq francophones et neuf anglophones) en place le 1er juillet 2001.
- Établissement d'une **directive sur l'utilisation multiple des écoles** grâce aux révisions apportées à la loi et aux règlements, qui obligent les conseils d'éducation de district à promouvoir et à faciliter l'utilisation communautaire des écoles.
- Pleine participation **des enseignants à la prise de décisions en matière d'éducation** dans le cadre de l'engagement pris dans *Nouvelle vision • Nouveau-Brunswick* visant à mettre en place un nouveau partenariat avec les enseignants. La NBTA et l'AEFNB participent à toutes les mesures importantes du ministère. Les enseignants sont représentés au sein de tous les comités d'élaboration et d'évaluation des programmes.
- **Cinquante nouveaux aides-enseignants qualifiés** prévus dans le budget de l'éducation 2001-2002. Entre juin 1999 et septembre 2001, le nombre d'aides-enseignants a augmenté de 200, soit plus du double de l'engagement initial qui avait été énoncé dans *Nouvelle vision • Nouveau-Brunswick*.

- **Niveau record des dépenses en éducation** par l'investissement de 1,039 milliard de dollars dans nos écoles publiques, nos collèges et nos universités. Cette somme comprend :
  - Sept millions de dollars sur trois ans pour assurer à toutes les écoles **l'accès à haute vitesse à Internet**.
  - Une somme de 3,1 millions de dollars pendant la deuxième année de **l'augmentation triennale du financement pour les universités**.
  - Une somme supplémentaire de 1,1 million de dollars pour **ramener** de 32 à 30 **le nombre maximal d'élèves par classe de 3e année**.
- Trente-quatre millions de dollars pour les écoles, dont 25 millions de dollars dans le cadre du programme de quatre ans **Écoles saines** de 100 millions de dollars.
- **Deux millions de dollars pour des travaux de réparation au réseau des collèges communautaires** dans le cadre d'une approche pluriannuelle stratégique.
- Adoption d'un **programme d'apprentissage en ligne de l'espagnol** pour les élèves du secondaire – l'un des 26 cours facultatifs offerts aux écoles secondaires cette année à l'aide de la technologie de la formation à distance, une augmentation du double en un an.
- **Ouverture du 220e centre d'accès communautaire** au Nouveau-Brunswick à l'école Edith Cavell à Moncton.
- Ouverture du **premier collège communautaire virtuel** du Nouveau-Brunswick dans la Péninsule acadienne.
- Étude et amélioration des programmes **français langue seconde** rendues publiques; annonce de projets en vue d'offrir un nouveau programme de français de base à titre de programme pilote.
- Lancement de la **formation des chasseurs en ligne**.
- **Établissement du Fonds d'éducation des Premières nations** en vue d'améliorer l'accès à l'éducation pour les élèves autochtones.

- **Lancement du plan d'action des premiers ministres de l'Atlantique** en novembre 2001. Le plan vise la collaboration pour le financement d'un portefeuille régional de prêts aux étudiants, la mise en place d'un centre d'administration des prêts aux étudiants et l'élaboration d'une politique commune concernant l'agrément des établissements d'enseignement.
- Présentation de la **réponse du gouvernement au rapport du Groupe de travail sur l'accessibilité à l'éducation postsecondaire,** qui appuie les 18 recommandations, y compris une augmentation de 6,1 millions de dollars du financement accordé aux étudiants dans le besoin dès 2002-2003.
- **Lancement de la brochure *Héros du jour*** visant à sensibiliser les enfants à l'importance de la protection de l'environnement. Cette brochure renferme 72 pages de dessins sélectionnés parmi plus de 700 dessins soumis par les élèves de la maternelle à la sixième année de la province.

Dépenses en éducation

en millions $



Source : Ministère des Finances